

## متطلبات الإبلاغ عن النشاط المشبوه

شركات الخدمات المالية الموثوقة - مشروعات تجارية تقدم التحويلات المالية أو معاملات أو صرف العملة؛ أو المشروعات التجارية التي تُصدر أوتبوع أو تسترد الحوالات البريدية أو الشيكات السياحية - يجب أن تبلغ عن النشاط المشبوه الذي يتضمن أية صفقة أو نمط من الصفقات بمبلغ معين أو زيادة عنه:

< ٢٠٠٠ دولار أو أكثر

< ٥٠٠٠ دولار أو أكثر للمُصدر الذي يراجع سجلات تصفية.

لديك ٣٠ يوم لإعداد وإرسال تقرير نشاط مشبوه (SAR) بعد أن تدرك أية صفقة مشبوهة تتطلب الإبلاغ عنها.

## كيف تبلغ عن نشاط مشبوه

١ - قم بتسجيل المعلومات ذات الصلة في تقرير النشاط المشبوه بواسطة نموذج شركات الخدمات المالية (تقرير النشاط المشبوه - لشركات الخدمات المالية) المتاح في: [www.msb.gov](http://www.msb.gov) أو بالاتصال بمركز توزيع نماذج مصلحة الضرائب على الدخل على الهاتف رقم ١-٨٠٠-٨٢٩-٣٦٧٦.

٢ - تسليم تقرير نشاط مشبوه مستكمل إلى:

مركز معالجة دوترويت  
عناية: تقرير نشاط مشبوه - شركة خدمات مالية  
صندوق بريد رقم ٣٣١١٧  
دوترويت إم آي ٤٨٢٣٢-٥٩٨٠.

٣ - قم بحفظ نسخة من التقرير وأية وثائق مؤيدة لمدة ٥ سنوات من تاريخ إعداد وإرسال التقرير.

للإجابة على تساؤلاتك عن مقتضيات تقديم التقارير وحفظ السجلات وحفظها بقانون المعاملات المصرفية، يرجى زيارة الموقع [www.msb.gov](http://www.msb.gov).

أو اتصل بـ:

الخط الساخن لمركز معالجة ديترويت

١-٨٠٠-٨٠٠-٢٨٧٧

❖❖❖

هاتف المساعدة الإداري الخاص جهاز مكافحة الجرائم المالية

١-٨٠٠-٩٤٩-٢٧٣٢

❖❖❖

لطلب مواد إرشادية مجانية

١-٨٠٠-٣٨٦-٦٣٢٩

❖❖❖

لطلب نماذج قانون المعاملات المصرفية من مركز توزيع نماذج دائرة الإيراد الداخلي

١-٨٠٠-٨٢٩-٣٦٧٦

❖❖❖

هذا الكتيب معد فقط كدليل عام عن المتطلبات بموجب قانون اللوائح الفيدرالي 31 CFR Part 103  
هذا الكتيب ليس بديل أو يحل محل اللائحة.

The Campaign AGAINST  
Financial Crimes

## الإبلاغ عن النشاط المشبوه

دليل مراجعة سريع

لشركات الخدمات المالية

ARABIC 2007



جهاز مكافحة الجرائم المالية  
وزارة الخزانة الأمريكية  
واشنطن دي سي

## غسيل الأموال

### لماذا تكون مطالب بحفظ سجلات وتقديم تقارير

عندما يحاول المجرمون حجب أو إخفاء مصدر أموالهم غير المشروع عن طريق تحويلها إلى أموال تبدو شرعية، فإن هذه العملية تسمى "غسيل أموال".

في كل عام، يقوم غاسلو الأموال بمحاولة تغطية المصدر غير المشروع لأموالهم عن طريق استبدال مئات الملايين من الدولارات عن طريق المؤسسات المالية، بما في ذلك شركات الخدمات المالية.

في الغالب يكون غسيل الأموال ناجحًا عندما يقوم المجرمين بتجنب ترك "أثار مستندية" للصفقات تربط الأموال بجريمتهم. تستطيع جهات تنفيذ القانون تتبع "الأثار المستندية" الناتجة من التقارير والسجلات بالمؤسسات المالية.

وباتباع متطلبات مسك السجلات وإعداد التقارير الفيدرالية، يمكنك مساعدة أجهزة تنفيذ القانون في منع المجرمين من الهروب، والاستفادة من جرائمهم.

لمزيد من المعلومات حول الإبلاغ عن النشاط المشبوه يرجى زيارة

[www.msb.gov](http://www.msb.gov)

للحصول على معلومات مكملة، انظر الكتيب الخاص بنا المعنون "مقتضيات قانون المعاملات المصرفية: دليل المراجعة السريع لشركات الخدمات المالية"

## الهيكلية

تخطيط صفقة لتجنب حدوث مطلب تقديم التقارير وإمساك السجلات يسمى "الهيكلية" إن الهيكلية جريمة فيدرالية، ويجب الإبلاغ عنها بواسطة إعداد وتقديم تقرير نشاط مشبوه.

### أمثلة

#### ١ – قيام عميل بتقسيم صفقة ضخمة إلى صفقتين أو أكثر أصغر حجمًا.

يريد رجل إجراء صفقة تتضمن ١٢٠٠٠ دولار نقدًا ولكن، عند علمه أنه سيواجه عتبه النقدية لأكثر من ١٠٠٠٠ دولار لتقديم تقرير صفقة عملة، قام بعمل صفقتين نقديتين كل واحدة بمبلغ ٦٠٠ دولار.

#### ٢ – تجزئة صفقة ضخمة إلى صفقتين أو أكثر أصغر حجمًا. بواسطة شخصين أو أكثر.

ترغب امرأة في إرسال تحويل مالي بمبلغ ٥٠٠٠ دولار، ولكن عند علمها أنها ستواجه عتبه الـ ٣٠٠٠ دولار أو أكثر لتسجيل تحويل الأموال، قامت بإرسال تحويل مالي بمبلغ ٢٥٠٠ دولار وطلبت من صديقتها أن ترسل تحويل مالي بمبلغ ٢٥٠٠ دولار.

## علامات الخطر

هناك عدد من العوامل أو "علامات الخطر" التي تشير إلى أن نشاط ما أو صفقة قد تكون مشبوهة. قد تأتي مراقبة "علامات الخطر" ببعض التساؤلات مثل:

- < هل مبلغ الصفقة ضخم بشكل غير معتاد بالنسبة للعميل النمطي أو لشركة الخدمات المالية؟
- < هل يقوم العميل بإجراء نفس الصفقات أو صفقات مماثلة أكثر تكررًا عن المعتاد؟
- < هل يبدو نوع الصفقة استثنائي بالنسبة للعميل أو شركة الخدمات المالية؟

### أمثلة

- العميل يستخدم هوية مزيفة.
- اثنان أو أكثر من العملاء يستخدمون هويات مماثلة. تغيير عميل للصفقة بعد علمه بأنه أو أنها لا بد أن تبرز بطاقة الهوية.
- يقوم عميل بإجراء صفقات بحيث تكون أقل بقليل عن المبالغ التي تتطلب تقديم تقرير عنها أو تسجيلها.
- يحاول عميلين أو أكثر تجنب مقتضيات قانون المعاملات المصرفية، مما يبدو أنهما يعملان سويًا لتقسيم صفقة واحدة إلى صفقات أكثر.
- عميل، يحاول تجنب مقتضيات قانون المعاملات المصرفية، يستخدم موقعين أو أكثر لشركات الخدمة المالية أو الصرافين في نفس اليوم لتقسيم صفقة واحدة إلى صفقات أصغر

إذا قام عميل بعمل شيء إجرامي بشكل واضح – مثل تقديم رشوة أو حتى سمح بجريمة – يقضي القانون بأن تقوم بإعداد وإرسال تقرير نشاط مشبوه إذا تضمن ذلك أو جمع أموال أو أصول أخرى بمبلغ ٢٠٠٠ دولار أو أكثر.

## تذكر...

- < **الموعد الأخير.** لديك ثلاثون يومًا لإعداد وتقديم تقرير النشاط المشبوه بعد علمك بأية صفقة مشبوهة أو نمط من أنماط الصفقات أو الأنشطة المشبوهة التي تقتضي الإبلاغ عنها.
- < **المسئولية.** عندما تقوم بالإبلاغ عن النشاط المشبوه فإن القانون يحميك من المسئولية المدنية.
- < **دورك.** غير مطلوب منك اتهام العملاء القائمين بالنشاط المشبوه – مطلوب منك فقط تقديم تقرير نشاط مشبوه إذا اعتقدت أن النشاط مريب ويتضمن مبلغ ٢٠٠٠ دولار أو أكثر.
- < **الإلحاحية.** إذا كان الموقف يبدو متطلبًا لاهتمام فوري، اتصل بسلطة تنفيذ القانون المناسبة في الحال، ثم قدم تقرير نشاط مشبوه.
- < **السرية.** إنه غير قانوني أن تخبر أي شخص مشترك في الصفقة أنه تم إعداد وتقديم تقرير نشاط مشبوه.

## ما هو «النشاط المشبوه»؟

النشاط المشبوه هو أي صفقة أو نمط من أنماط الصفقات تم إجراؤها أو تمت محاولة إجراؤها تعلم، أو ترتاب أو عندك أسباب لترتاب فيها وتقابل أي من الشروط التالية:

- < تتضمن أموال من نشاط إجرامي
- < تم تخطيطها لتفادي مقتضيات قانون المعاملات المصرفية، سواء من خلال الهيكلية أو أية وسائل أخرى.
- < تبدو أنها لا تخدم أي مشروع تجاري أو غرض قانوني آخر ولا توفر الحقائق المتاحة عنها أية تفسير مقبول.
- < تتضمن استغلال شركة خدمات مالية لتسهيل نشاط إجرامي.

### أمثلة عن النشاط المشبوه المحتمل

- ١ – عميل يستخدم هوية زائفة، أو عدة هويات في مناسبات مختلفة (قد يكون الاسم أو العنوان أو رقم تحقيق الهوية مختلفًا).
- ٢ – استخدام عميلين أو أكثر لنفس الهويات أو هويات مماثلة (قد تكون الصورة أو الاسم مختلفًا)

لمزيد من المعلومات، يرجى زيارة [www.msb.gov](http://www.msb.gov)